

# Rom

## Chapter 15

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Ὅφειλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοί, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνατῶν  
เรา-ควร แต่ เรา - ผู้-เข้มแข็ง - ความ-อ่อนแอ ของ ผู้-อ่อนแอ  
[G3784](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1415](#) [G3588](#) [G0771](#) [G3588](#) [G0102](#)
- βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.  
แบกรับ และ ไม่ ตน-เอง ทำ-ให้-พอใจ  
[G0941](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1438](#) [G0700](#)

ดังนั้น พวกเราที่เข้มแข็งควรจะแบกรับความอ่อนไหวเหล่านั้นของคนที่ย่อแอ และไม่ทำให้ตัวเราเองพอใจ

- 2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθὸν, πρὸς  
แต่-ละ-คน ใน-พวก-เรา ต่อ เพื่อน-บ้าน จง-ทำ-ให้-พอใจ เพื่อ - ความ-ดี เพื่อ  
[G1538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0700](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#)
- οἰκοδομῆν.  
การ-เสริมสร้าง  
[G3619](#)

จงให้พวกเราทุกคนกระทำให้เพื่อนบ้านของตนพอใจ ให้เป็นประโยชน์สำหรับเขาเพื่อการเสริมสร้างให้จำเริญขึ้น

- 3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ  
แม่ เพราะ - พระคริสต์ ไม่ ตน-เอง ทำ-ให้-พอใจ แต่ ดัง-ที่ มี-เขียน-ไว้ -  
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G0700](#) [G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3588](#)
- ὄνειδισμοὶ τῶν ὄνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.  
คำ-ดูหมิ่น ของ ผู้-ที่-ดูหมิ่น พระองค์ ตก-ลง-มา บน ข้าพเจ้า  
[G3680](#) [G3588](#) [G3679](#) [G4771](#) [G1968](#) [G1909](#) [G1473](#)

เพราะว่าแม่แต่พระคริสต์ก็มีได้ทรงกระทำให้พระองค์เองพอพระทัย แต่ตามที่มีเขียนไว้แล้วว่า □คำติเตียนต่าง ๆ ของบรรดาคนที่ได้ติเตียนพระองค์ ได้ตกอยู่บนข้าพระองค์แล้ว□

- 4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη,  
สิ่ง-ที่ เพราะ ถูก-เขียน-ไว้-ก่อน ทั้งหมด เพื่อ - ของ-เรา คำ-สอน ถูก-เขียน-ไว้  
[G3745](#) [G1063](#) [G4270](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1319](#) [G1125](#)
- ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν, τὴν  
เพื่อ โดย - ความ-อดทน และ โดย - การ-หนุน-ใจ จาก พระ-คัมภีร์ -  
[G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#)

ἐλπίδα ἔχωμεν.  
ความ-หวัง เรา-มี  
[G1680](#) [G2192](#)

เพราะว่าสิ่งใดก็ตามที่ได้ถูกเขียนไว้ในสมัยก่อนนั้นได้ถูกเขียนไว้เพื่อการเรียนรู้ของพวกเรา เพื่อว่าพวกเรา โดยความอดทนและการปลอบประโลมใจแห่งพระคัมภีร์ จะได้มีความหวัง

- 5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δὴ  
- และ พระเจ้า แห่ง ความ-อดทน และ แห่ง การ-หนุน-ใจ ขอ-ทรง-ประทาน  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G1325](#)
- ὑμῖν τὸ ἀπὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,  
ท่าน-ทั้งหลาย - เดียว-กัน ความ-คิด ใน ซึ่ง-กัน-และ-กัน ตาม พระ-คริสต์ พระ-เยซู  
[G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5426](#) [G1722](#) [G0240](#) [G2596](#) [G5547](#) [G2424](#)

บัดนี้ ขอพระเจ้าแห่งความอดทนและการปลอบประโลมใจโปรดช่วยพวกท่านให้มีน้ำหนึ่งใจเดียวกันและกันตามอย่างพระเยซูคริสต์

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἐνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ  
เพื่อ เป็น-น้ำ-หนึ่ง-ใจ-เดียว-กัน ด้วย เดียว ปาก ท่าน-จะ-สรรเสริญ - พระเจ้า และ  
[G2443](#) [G3661](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4750](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)  
Πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
พระ-บิดา ของ องค์-พระผู้เป็นเจ้า ของ-เรา พระเยซู พระคริสต์  
[G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

เพื่อพวกท่าน ด้วยใจอันเดียวกันและปากอันเดียวกัน จะถวายสง่าราศีแด่พระเจ้า คือพระบิดาของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของพวกเรา

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο  
เพราะ-ฉะนั้น จง-รับ-ไว้ ซึ่ง-กัน-และ-กัน เหมือน-อย่าง ที่ - พระคริสต์ ได้-รับ-ไว้  
[G1352](#) [G4355](#) [G0240](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4355](#)  
ὁμοῦς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.  
ท่าน-ทั้ง-หลาย เพื่อ พระ-สิริ ของ พระเจ้า  
[G4771](#) [G1519](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

เหตุฉะนั้น พวกท่านจงต้อนรับกันและกัน เหมือนอย่างที่พระคริสต์ได้ทรงต้อนรับพวกเราเพื่อสง่าราศีของพระเจ้า

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ,  
ข้า-กล่าว เพราะ พระคริสต์ ผู้รับใช้ ได้-กลายเป็น การ-เข้า-สุหนัต เพื่อ ความ-จริง ของ-พระเจ้า  
[G3004](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1249](#) [G1096](#) [G4061](#) [G5228](#) [G0225](#) [G2316](#)  
εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,  
เพื่อ - ยืนยัน - พระ-สัญญา ของ บรรพบุรุษ  
[G1519](#) [G3588](#) [G0950](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#)

บัดนี้ข้าพเจ้ากล่าวว่า พระเยซูคริสต์ได้ทรงเป็นผู้รับใช้แห่งพวกที่เข้าสุหนัตเพื่อความจริงของพระเจ้า เพื่อยืนยันบรรดาพระสัญญาที่ได้ทรงกระทำไว้กับบรรพบุรุษทั้งหลาย

9 τὰ δὲ εἰθνη, ὑπὲρ ἑλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,  
- และ ชน-ต่าง-ชาติ เพราะ พระ-เมตตา สรรเสริญ - พระเจ้า ดัง-ที่ มี-เขียน-ไว้  
[G3588](#) [G1161](#) [G1484](#) [G5228](#) [G1656](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G1125](#)  
Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί  
เพราะ เหตุ-นี้ ข้า-จะ-สรรเสริญ พระ-องค์ ท่ามกลาง ชน-ต่าง-ชาติ และ ต่อ พระ-นาม  
[G1223](#) [G3778](#) [G1843](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#)  
σου ψαλῶ.  
ของ-พระ-องค์ ข้า-จะ-ร้อง-เพลง  
[G4771](#) [G5567](#)

และเพื่อที่พวกคนต่างชาติจะได้ถวายสง่าราศีแด่พระเจ้าเพราะเหตุพระเมตตาของพระองค์ ตามที่มีเขียนไว้แล้วว่า  
□เพราะเหตุนี้ข้าพระองค์จะสรรเสริญต่อพระองค์ในท่ามกลางประชาชาติทั้งหลาย และร้องเพลงสรรเสริญแด่พระนามของพระองค์□

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.  
และ อีก กล่าว-ว่า จง-ชื่น-ชม-ยินดี ชน-ต่าง-ชาติ พร้อม-กับ - ประชากร ของ-พระ-องค์  
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2165](#) [G1484](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

และพระองค์ตรัสอีกว่า □พวกเจ้า ประชาชาติทั้งหลายเอ๋ย จงชื่นชมยินดีกับประชากรของพระองค์□

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ  
และ อีก จง-สรรเสริญ ทุก - ชน-ต่าง-ชาติ - องค์-พระผู้เป็นเจ้า และ  
[G2532](#) [G3825](#) [G0134](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)  
ἐπαινεσάτωσαν αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.  
จง-ยกย่อง พระ-องค์ ทุก - ชน-ชาติ  
[G1867](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

และตรัสอีกว่า ¶ พวกเจ้า ประชาชาติทั้งปวงเอ๋ย จงสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้าเถิด และพวกเจ้า ชนชาติทั้งหลายเอ๋ย จงยกย่องพระองค์ ¶

12 καὶ πάλιν, Ἡσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ρίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ  
และ อีก อิสยาห์ กล่าว-ว่า จะ-มี - ราก ของ เจสซี และ ผู้-ที่  
[G2532](#) [G3825](#) [G2268](#) [G3004](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G2421](#) [G2532](#) [G3588](#)  
ἀνιστάμενος ἀρχεῖν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν.  
ลุก-ขึ้น ปกครอง ชน-ต่าง-ชาติ ใน พระองค์ ชน-ต่าง-ชาติ จะ-หวัง  
[G0450](#) [G0757](#) [G1484](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

และท่านอิสยาห์กล่าวอีกว่า ¶ จะมีรากอันหนึ่งของเจสซี และพระองค์ที่จะทรงขึ้นมาเพื่อครอบครองเหนือบรรดาประชาชาติ  
ในพระองค์นั้นบรรดาประชาชาติจะวางใจ ¶

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς  
- และ พระเจ้า แห่ง ความ-หวัง ของ-ทรง-เต็ม-เต็ม ท่าน-ทั้งหลาย ทุก ความ-ชื่น-ชม-ยินดี  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1680](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3956](#) [G5479](#)  
καὶ εἰρήνης, ἐν τῷ πνεύματι; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ  
และ สันติ-สุข ใน - การ-เชื่อ เพื่อ - เปี่ยม-ล้น ท่าน-ทั้งหลาย ใน -  
[G2532](#) [G1515](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4052](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)  
ἐλπίδι, ἐν δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.  
ความ-หวัง โดย ฤทธิ์-อำนาจ พระวิญญาณ บริสุทธิ์  
[G1680](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G0040](#)

บัดนี้ ขอพระเจ้าแห่งความหวังโปรดให้พวกท่านบริบูรณ์ด้วยความปิติยินดีและสันติสุขในการเชื่อ เพื่อพวกท่านจะได้เปี่ยมด้วยความหวัง  
โดยทางฤทธิ์เดชของพระวิญญาณบริสุทธิ์

14 Πέπεισμα δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ  
ข้า-มันใจ แต่ พี่น้อง ของ-ข้า แม่ ตัว ข้า-เอง เกี่ยว-กับ ท่าน-ทั้งหลาย ว่า ยัง  
[G3982](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#)  
αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως,  
ท่าน-เอง เต็ม-ไป-ด้วย เป็น ความ-ดี ได้-รับ-เต็ม ทุก - ความ-รู้  
[G0846](#) [G3324](#) [G1510](#) [G0019](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1108](#)  
δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νοουθετεῖν.  
สามารถ ยัง ซึ่ง-กัน-และ-กัน ตักเตือน  
[G1410](#) [G2532](#) [G0240](#) [G3560](#)

และข้าพเจ้าเองมีความเชื่อมั่นเรื่องพวกท่านด้วย พี่น้องทั้งหลายของข้าพเจ้า ว่าพวกท่านเช่นกันกับบริบูรณ์ด้วยความดี  
เปี่ยมด้วยความรู้ทุกอย่าง สามารถเตือนสติกันและกันได้ด้วย

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμνήσκων  
กล้า-หาญ-กว่า แต่ ข้า-ได้-เขียน ถึง-ท่าน-ทั้งหลาย จาก บาง-ส่วน เหมือน เตือน-ความ-จำ  
[G5112](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3313](#) [G5613](#) [G1878](#)  
ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,  
ท่าน-ทั้งหลาย โดย - พระ-คุณ ที่ ประทาน-ให้ ข้า จาก - พระเจ้า  
[G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#)

แต่อย่างไรก็ตาม พี่น้องทั้งหลาย ข้าพเจ้าได้เขียนด้วยใจกล้ามากขึ้นถึงพวกท่านในบางเรื่อง เพื่อเตือนความจำของพวกท่าน  
เพราะเหตุพระคุณที่ได้ประทานแก่ข้าพเจ้าจากพระเจ้า

16 εἰς τὸ εἰῶναι με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,  
 เพื่อ - เป็น ข้า ผู้รับใช้ ของ-พระคริสต์ พระเยซู แก่ - ชน-ต่าง-ชาติ  
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3011](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

ἱεραροῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ τῶν  
 ทำ-หน้าที่-ปุโรหิต - ข่าว-ประเสริฐ ของ พระเจ้า เพื่อ เป็น - เครื่อง-บูชา ของ  
[G2418](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4376](#) [G3588](#)

ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.  
 ชน-ต่าง-ชาติ เป็น-ที่-พอใจ ชำระ-แล้ว โดย พระวิญญาณ บริสุทธิ์  
[G1484](#) [G2144](#) [G0037](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

เพื่อข้าพเจ้าจะเป็นผู้รับใช้ของพระเยซูคริสต์ต่อพวกคนต่างชาติ โดยรับใช้ข่าวประเสริฐของพระเจ้า  
 เพื่อการถวายพวกคนต่างชาตินั้นจะได้เป็นที่ชอบพระทัย โดยถูกแยกตั้งไว้โดยพระวิญญาณบริสุทธิ์

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν Θεόν.  
 ข้า-มี ฉะนั้น - ความ-ภาคภูมิใจ ใน พระคริสต์ พระเยซู สิ่ง-ที่ เกี่ยว-กับ - พระเจ้า  
[G2192](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

เหตุฉะนั้น ข้าพเจ้าจึงมีที่จะอวดได้โดยทางพระเยซูคริสต์ในสิ่งเหล่านั้นซึ่งเกี่ยวข้องกับพระเจ้า

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς δι'  
 ไม่ เพราะ ข้า-จะ-กล้า สิ่ง-ใด พูด ที่ ไม่ พระคริสต์-ได้-ทรง-ทำ พระคริสต์ ผ่าน  
[G3756](#) [G1063](#) [G5111](#) [G5100](#) [G2980](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2716](#) [G5547](#) [G1223](#)

ἐμοῦ, εἰς ὑπακοήν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,  
 ข้า เพื่อ การ-เชื่อ-ฟัง ชน-ต่าง-ชาติ ด้วย-คำ และ ด้วย-การ-กระทำ  
[G1473](#) [G1519](#) [G5218](#) [G1484](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#)

เพราะว่าข้าพเจ้าไม่กล้าจะอ้างถึงสิ่งใด ๆ เหล่านั้นซึ่งพระคริสต์ไม่ได้ทรงกระทำโดยทางข้าพเจ้า เพื่อทำให้พวกคนต่างชาติเชื่อฟัง  
 โดยทางถ้อยคำและกิจการ

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ];  
 ด้วย ฤทธิ์-อำนาจ หมายถึง-สำคัญ และ การ-อัศจรรย์ ด้วย ฤทธิ์-อำนาจ พระวิญญาณ ของ-พระเจ้า  
[G1722](#) [G1411](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G2316](#)

ὧστε με ἀπὸ Ἱεροσολήμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ, πεπληρωμέναι  
 จน ข้า จาก เยรูซาเล็ม และ โดย-รอบ จนถึง - อิลลีริคุม ได้-ประกาศ-จนครบ  
[G5620](#) [G1473](#) [G0575](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3360](#) [G3588](#) [G2437](#) [G4137](#)

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;  
 - ข่าว-ประเสริฐ ของ พระคริสต์  
[G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

ผ่านทางบรรดาหมายสำคัญและการมหัศจรรย์อันทรงฤทธิ์ โดยฤทธิ์เดชของพระวิญญาณของพระเจ้า ดังนั้นตั้งแต่กรุงเยรูซาเล็ม  
 และอ้อมไปยังเมืองอิลลีริคุม ข้าพเจ้าจึงได้ประกาศข่าวประเสริฐของพระคริสต์อย่างเต็มที่

20 οὐτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός, ἵνα  
 ดัง-นี้ แต่ มุ่ง-มั่น ประกาศ-ข่าว-ประเสริฐ ไม่ใช่ ที่ ได้-กล่าว-ถึง พระคริสต์ เพื่อ  
[G3779](#) [G1161](#) [G5389](#) [G2097](#) [G3756](#) [G3699](#) [G3687](#) [G5547](#) [G2443](#)

μη̄ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;  
 ไม่ บน ของ-คน-อื่น รากฐาน ข้า-สร้าง  
[G3361](#) [G1909](#) [G0245](#) [G2310](#) [G3618](#)

ใช่แล้ว ข้าพเจ้าได้พยายามอย่างหนักเช่นนั้นที่จะประกาศข่าวประเสริฐ ไม่ใช่ในที่ซึ่งพระนามของพระคริสต์ได้ถูกเอ่ยแล้ว  
 เกรงว่าข้าพเจ้าจะก่อสร้างขึ้นบนรากฐานของอีกคนหนึ่ง

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὅψονται□, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»; καὶ  
 แต่ ดัง-ที่ มี-เขียน-ไว้ จะ-เห็น ผู้-ที่ ไม่ ได้-ถูก-บอก เกี่ยว-กับ พระองค์ และ  
[G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0312](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, σπνήσοισιν.  
 ผู้-ที่ ไม่ ได้ยิน จะ-เข้าใจ  
[G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4920](#)

แต่ตามที่มีเขียนไว้แล้วว่า □คนที่ไม่เคยได้รับคำบอกเล่าเรื่องพระองค์ พวกเขาจึงได้เห็น และคนทั้งหลายที่ไม่เคยได้ยินก็จะเข้าใจ□

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.  
 เพราะ-ฉะนั้น ยัง ข้า-ถูก-ขัดขวาง - หลาย-ครั้ง จาก-การ มา หา ท่าน-ทั้งหลาย  
[G1352](#) [G2532](#) [G1465](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

เพราะเหตุนี้ข้าพเจ้าจึงได้ถูกขัดขวางอย่างมากจากการมาหาพวกท่านด้วย

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τοῦτοιοις, ἐπιποθίαν δὲ  
 บัดนี้ แต่ ไม่-อีก ที่ มี ใน - แคว้น เหล่า-นี้ ความ-ปรารถนา แต่  
[G3570](#) [G1161](#) [G3371](#) [G5117](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3778](#) [G1974](#) [G1161](#)

ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἰκανῶν ἐτῶν,  
 มี ที่-จะ มา หา ท่าน-ทั้งหลาย เป็น-เวลา หลาย ปี  
[G2192](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0575](#) [G2425](#) [G2094](#)

แต่บัดนี้ เมื่อไม่มีภาระงานในแคว้นเหล่านี้ต่อไปแล้ว และเพราะมีความปรารถนาอย่างยิ่งเป็นเวลาหลายปีนี้ที่จะมาหาพวกท่าน

24 ὥς δὲ πορεύομαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος  
 เมื่อ - ข้า-เดินทาง ไปยัง - สเปน ข้า-หวัง เพราะ ระหว่าง-ทาง  
[G5613](#) [G0302](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4681](#) [G1679](#) [G1063](#) [G1279](#)

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν  
 ได้-พบ ท่าน-ทั้งหลาย และ โดย ท่าน-ทั้งหลาย ส่ง-ไป ที่-นั้น หลัง-จาก  
[G2300](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5259](#) [G4771](#) [G4311](#) [G1563](#) [G1437](#)

ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.  
 จาก-ท่าน-ทั้งหลาย ก่อน บาง ส่วน ข้า-อิ่ม-ใจ  
[G4771](#) [G4412](#) [G0575](#) [G3313](#) [G1705](#)

เมื่อไรก็ตามที่ข้าพเจ้าทำการเดินทางของข้าพเจ้าไปยังประเทศสเปน ข้าพเจ้าจะมาหาพวกท่าน เพราะข้าพเจ้าวางใจว่าจะได้เห็นพวกท่านในการเดินทางของข้าพเจ้า และจะถูกส่งไปตามทางของข้าพเจ้าโดยพวกท่าน ถ้าตอนแรกข้าพเจ้าจะได้รับความบันเทิงใจกับพวกท่านบ้างแล้ว

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.  
 บัดนี้ แต่ ข้า-เดินทาง ไปยัง เยรูซาเล็ม, ปรนนิบัติ - วิสุทธีชน  
[G3570](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

แต่บัดนี้ ข้าพเจ้าจะขึ้นไปยังกรุงเยรูซาเล็ม เพื่อรับใช้พวกวิสุทธีชน

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινῶν τινὰ ποιήσασθαι εἰς  
 ยินดี เพราะ มาซิโดเนีย และ อากายา การ-แบ่ง-ปัน บาง-สิ่ง ทำ แก่  
[G2106](#) [G1063](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G2842](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1519](#)

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ.  
 - คน-ยากจน ของ วิสุทธีชน ที่ ใน เยรูซาเล็ม  
[G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2419](#)

เพราะว่าพวกศิษย์แห่งแคว้นมาซิโดเนียและแคว้นอากายาเห็นชอบที่จะถวายทรัพย์สินบางส่วนให้แก่พวกวิสุทธีชนที่ยากจนซึ่งอยู่ที่กรุงเยรูซาเล็ม

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἶσιν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς  
 ยินดี เพราะ และ เป็น-หนี้ เป็น ของ-เขา ถ้า เพราะ ใน ฝ่าย-วิญญาณ  
[G2106](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3781](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4152](#)

αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς  
 ของ-เขา ได้-มี-ส่วน-ร่วม - ชน-ต่าง-ชาติ สมควร ยัง ใน - ฝ่าย-เนื้อหนัง  
[G0846](#) [G2841](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3784](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4559](#)

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.  
 ปรมิบัติ เขา  
[G3008](#) [G0846](#)

การกระทำสิ่งนี้ได้ทำให้พวกเขายินดีเหล่านั้นพอใจจริง ๆ และพวกเขาก็เป็นลูกหนี้ของวิสุทธชนเหล่านั้น เพราะว่าท่านต่างชาติได้ถูกทำให้เป็นผู้เข้าส่วนในสิ่งต่าง ๆ ฝ่ายจิตวิญญาณของพวกวิสุทธชนหน้าที่ของพวกเขาคือการรับใช้พวกวิสุทธชนในสิ่งของต่าง ๆ ฝ่ายเนื้อหนังด้วย

28 τοῦτο οὖν ἐπιτέλεσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,  
 เรื่อง-นี้ ฉะนั้น ทำ-สำเร็จ-แล้ว และ มอบ-ให้-อย่าง-สมบูรณ์ แก่-เขา - ผล นี้  
[G3778](#) [G3767](#) [G2005](#) [G2532](#) [G4972](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3778](#)

ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν.  
 ข้า-จะ-ไป ผ่าน ท่าน-ทั้งหลาย ไปยัง สเปน  
[G0565](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4681](#)

เหตุฉะนั้น เมื่อข้าพเจ้าได้กระทำสิ่งนี้เรียบร้อยแล้ว และได้ส่งผลนี้มอบให้แก่พวกเขาเสร็จแล้ว ข้าพเจ้าก็จะแวะมาหาพวกท่านในการเดินทางไปประเทศสเปนนั้น

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας  
 ข้า-รู้ แต่ ว่า เมื่อ-มา หา ท่าน-ทั้งหลาย ด้วย ความ-บริบูรณ์ พระ-WS  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4138](#) [G2129](#)

Χριστοῦ ἐλεύσομαι.  
 ของ-พระคริสต์ ข้า-จะ-มา  
[G5547](#) [G2064](#)

และข้าพเจ้าแน่ใจว่า เมื่อข้าพเจ้ามาหาพวกท่านนั้น ข้าพเจ้าจะมาในความเต็มเปี่ยมด้วยพระพรแห่งข่าวประเสริฐของพระคริสต์

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ  
 ข้า-วิงวอน แต่ ท่าน-ทั้งหลาย พี่น้อง โดย - องค์-พระผู้เป็นเจ้า ของ-เรา พระเยซู  
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν  
 พระคริสต์ และ โดย - ความ-รัก ของ พระวิญญาณ ร่วม-ต่อสู้ กับ-ข้า ใน  
[G5547](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4865](#) [G1473](#) [G1722](#)

ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,  
 - คำ-อธิษฐาน เพื่อ ข้า ต่อ - พระเจ้า  
[G3588](#) [G4335](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

บัดนี้ ข้าพเจ้าขอวิงวอนพวกท่าน พี่น้องทั้งหลาย เพราะเห็นแก่พระเยซูคริสต์เจ้า และเพราะเห็นแก่ความรักของพระวิญญาณว่าพวกท่านจะพยายามอย่างหนักด้วยกันกับข้าพเจ้าในการอธิษฐานต่าง ๆ ของพวกท่านต่อพระเจ้าเพื่อข้าพเจ้า

31 ἵνα ῥύσθῃ ἀπὸ τῶν ἀπειθόντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ  
 เพื่อ ข้า-จะ-รอด จาก - ผู้-ที่-ไม่-เชื่อ-ฟัง ใน - ยูเดีย และ -  
[G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#)

διακονία μου, ἡ εἰς Ἱερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;  
 การ-ปรมิบัติ ของ-ข้า ที่ แก่ เยรูซาเล็ม เป็น-ที่-ยอมรับ ต่อ วิสุทธชน เป็น  
[G1248](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2144](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1096](#)

เพื่อข้าพเจ้าจะได้รับการช่วยให้พ้นจากคนเหล่านั้นในแคว้นยูเดียที่ไม่เชื่อ และเพื่อการรับใช้ของข้าพเจ้าซึ่งข้าพเจ้ากระทำเพื่อภรรยาเลื่อมจะเป็นที่พอใจของพวกวิสุทธชน

32 ἵνα ἐν χαρῇ, ἐλθὼν πρὸς ὑμῶν διὰ θελήματος Θεοῦ,  
เพื่อ ด้วย ความ-ชื่น-ชม-ยินดี มา-ถึง หา ท่าน-ทั้งหลาย โดย พระ-ประสงค์ ของ-พระเจ้า  
[G2443](#) [G1722](#) [G5479](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#)

συναπαύσωμαι ὑμῖν.  
ข้า-จะ-ได้-พักผ่อน-ร่วม กับ-ท่าน  
[G4875](#) [G4771](#)

| เพื่อข้าพเจ้าจะได้มาหาพวกท่านด้วยความปิติยินดีโดยน้ำพระทัยของพระเจ้า และจะได้รับความสดชื่นกับพวกท่าน

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἄμήν.  
- และ พระเจ้า แห่ง สันติ-สุข อยู่-กับ ทุก ท่าน-ทั้งหลาย อาเมน  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

| บัดนี้ขอพระเจ้าแห่งสันติสุขโปรดสถิตอยู่กับพวกท่านทุกคนเถิด เอเมน